

سلطة حماية البيانات ذات الطابع الشخصي
Autorité de Protection des Données à Caractère Personnel

استمارة نقل البيانات إلى بلد آخر FORMULAIRE DE TRANSFERT DES DONNÉES A L'ÉTRANGER

يرجى الرجوع إلى أحدث نسخة من الاستمارات المتاحة على موقع السلطة www.apd.mr
Merci de se référer à la dernière version des formulaires disponibles sur le site www.apd.mr

Responsable du traitement

مسؤول المعالجة

1

هيئة (شخص معنوي)

Organisme (personne morale)

Nom & Prénom ou raison sociale :

شخص طبيعي

Personne Physique

الاسم واللقب أو اسم المؤسسة:

Secteur d'activité :

مجال النشاط:

Adresse :

العنوان:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Numéro d'identification fiscale (NIF) :

رقم التعريف الضريبي:

Registre de commerce :

السجل التجاري:

Cadre réservé à l'APD

خاص بالسلطة

1

--	--	--	--	--	--



Le contact du point focal

عنوان وسيط الاتصال

Nom et prénom :

الاسم واللقب:

Fonction :

الوظيفة:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

إذا كان هنالك معالج وسيط فيرجى تقديم معلوماته:

Si un sous-traitant est impliqué, veuillez fournir ses informations :

Nom et prénom ou raison sociale :

الاسم واللقب أو اسم المؤسسة:

Adresse :

العنوان:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Numéro d'identification fiscale (NIF) :

رقم التعريف الضريبي:

Registre de commerce :

السجل التجاري:

Cadre réservé à l'APD

خاص بالسلطة

2

--	--	--	--	--	--



Désignation du traitement : تحديد المعالجة:

Description du traitement : وصف المعالجة:

Finalités du traitement : غايات المعالجة:

Nombre approximatif de personnes concernées : العدد التقريبي للأشخاص المعنيين:

Catégories de personnes concernées par le traitement : فئات الأشخاص المعنيين بالمعالجة:

Les données sont-elles anonymisées ? هل البيانات خاضعة للتوهم ؟
 Oui نعم Non لا

Méthodes de collecte des données : طرق جمع البيانات:

Catégories de données traitées : فئات البيانات المعالجة:

Origine des données traitées : أصل البيانات المعالجة:
 Directement auprès de la personne concernée مباشرة من الشخص المعني
 De manière indirecte بطريقة غير مباشرة
 Si l'origine est indirecte, veuillez la spécifier : إذا كان بطريقة غير مباشرة، يجب تحديدها:



Lieu de stockage des données :

موقع تخزين البيانات:

Durée de conservation :

مدة الحفظ:

Type de traitement utilisé :

نوع المعالجة المستخدمة:

معالجة يدوية

Traitement manuel

معالجة آلية

Traitement automatique

إذا كانت المعالجة يدويًا، فيرجى تقديم وصف تفصيلي للمسطرة المستخدمة:

Si le traitement est effectué manuellement, veuillez fournir une description détaillée de la procédure utilisée :

إذا تمت المعالجة بطريقة آلية، يرجى تقديم وصف تفصيلي للخصائص الفنية ووظائف النظام المستخدم:

Pour un traitement automatique, veuillez fournir une description détaillée des caractéristiques techniques et des fonctionnalités du système utilisé :

Caractéristiques techniques du système

الخصائص التقنية للنظام:

Fonctionnalités du système :

مميزات النظام:

Date d'exécution du traitement :

تاريخ تنفيذ المعالجة:

Cadre réservé à l'APD

خاص بالسلطة

4

--	--	--	--	--	--



هيئة (شخص معنوي)

Organisme (personne morale)

Nom & Prénom ou raison sociale :

 شخص طبيعي

Personne physique

الاسم واللقب أو اسم المؤسسة:

Secteur d'activité:

مجال النشاط:

Adresse :

العنوان:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Numéro d'identification fiscale (NIF) :

رقم التعريف الضريبي:

Registre de commerce :

السجل التجاري:

Le contact du point focal

عنوان وسيط الاتصال

Nom & Prénom :

الاسم واللقب:

Fonction :

الوظيفة:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Cadre réservé à l'APD

خاص بالسلطة

5

--	--	--	--	--	--



اسم الملف Nom du fichier	<input type="text"/>
وصف الملف Description du fichier	<input type="text"/>
العدد التقريبي للأشخاص المعنيين Nombre approximatif de personnes concernées	<input type="text"/>
كيفية التحويل Le mode de transfert	<input type="text"/>
الغاية من التحويل Finalité du transfert	<input type="text"/>
تردد التحويل Fréquence de transfert	<input type="text"/>
تاريخ أول تحويل Date du premier transfert	<input type="text"/>

خصائص المعالجة المنفذة في موريتانيا:

Caractéristiques des traitements effectués en Mauritanie :

تحديد المعالجة Dénomination du traitement	رقم الترخيص أو التصريح N° Autorisation ou déclaration
1 <input type="text"/>	<input type="text"/>
2 <input type="text"/>	<input type="text"/>
3 <input type="text"/>	<input type="text"/>
4 <input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



هل تتخذون الإجراءات المناسبة لضمان أمن البيانات وسريتها؟

Prenez-vous des mesures adéquates pour assurer la sécurité et la confidentialité des données ?

نوع الأمان Type de Sécurité	نعم Oui	لا Non	الوصف Description
الوصول المادي إلى المباني Accès physique aux locaux	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
الوصول المادي للتجهيزات Accès physique aux équipements	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تأمين خوادم البيانات Sécuriser les serveurs des données	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تأمين التبادل مع المنظمات الأخرى Sécuriser les échanges avec d'autres organismes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تأمين أجهزة العمل Sécuriser du matériel de travail	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
حماية شبكة الكمبيوتر المحلية Protéger le réseau informatique local	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تنظيم حق الوصول Organisation des droits d'accès	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
التسجيل اليومي Journalisation	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
تنظيم النسخ الاحتياطي Organisation des sauvegardes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
توقيع إلزام بالسرية signature d'un engagement de confidentialité	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
أخر Autres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	



تحديد قائمة بالأشخاص المؤهلين للوصول المباشر للبيانات التي تمت معالجتها نظرا
لوظائفهم أو لاحتياجات الخدمة:

Liste des personnes habilitées à accéder directement aux données traitées en raison de
leurs fonctions ou pour les besoins du service :

الاسم واللقب Nom & Prénom	الوظيفة Fonction

Consentement des personnes concernée

موافقة الأشخاص المعنيين

6

هل أعطى هؤلاء الأشخاص موافقتهم على معالجة بياناتهم وتخزينها؟

Les personnes concernées ont-elles donné leur consentement à l'enregistrement et au
traitement de leurs données ?

Oui نعم Non لا

إذا كانت الإجابة نعم، يرجى تحديد الطريقة المستخدمة للحصول على الموافقة:

Si oui, veuillez préciser la méthode utilisée pour obtenir le consentement :

Droits des personnes concernées

حقوق الأشخاص المعنيين بالمعالجة

7

هل تم إشعار الأشخاص المعنيين بتفاصيل المعالجة وهل تم تمكينهم من حقوقهم في الوصول إلى البيانات وتعديلها
وحذفها؟

Les personnes concernées sont-elles informées des spécificités du traitement, ainsi que
de leurs droits d'accès, de modification et de suppression des données ?

Oui نعم Non لا

إذا كان الأمر كذلك، كيف تم توصيل هذه المعلومات؟

Si oui, de quelle manière ces informations sont-elles communiquées ?

Cadre réservé à l'APD

خاص بالسلطة

8

--	--	--	--	--	--



هل تتخذون تدابير لتسهيل الوصول إلى المعلومات؟
Mettez-vous en place des mesures pour faciliter l'accès aux informations ?

Oui نعم Non لا

إذا كان الأمر كذلك، ماهي الطريق التي اتخذتم لتسهيل الوصول إلى المعلومات؟
Si oui, de quelle manière facilitez-vous l'accès aux informations ?

هل وسيلة الاتصال لتسهيل الوصول إلى المعلومات مبيّنة بوضوح؟
Est-ce que le moyen de contact pour faciliter l'accès aux informations est clairement indiqué ?

Oui نعم Non لا

إذا كانت الإجابة بنعم، كيف تتم الإشارة إلى هذه الوسيلة لتسهيل الوصول إلى المعلومات؟
Si oui, de quelle manière le moyen de contact pour faciliter l'accès aux informations est-il indiqué ?

المصلحة التي يتجه إليها الأشخاص المعنيون بالمعالجة لممارسة حقوقهم:
Service vers lequel les personnes concernées doivent se diriger pour exercer leurs droits :

Contact principal au sein de ce service

جهة الاتصال الرئيسية داخل هذه المصلحة

Nom & Prénom :

الاسم واللقب:

Fonction :

الوظيفة:

Téléphone :

الهاتف:

E-Mail :

البريد الإلكتروني:

Cadre réservé à l'APD

خاص بالسلطة

9

--	--	--	--	--	--



أنا الموقع (ة) أسفله بوصفي ممثل (ة) ل

أقر بقراءة القانون رقم 020-2017 المتعلق بحماية البيانات ذات الطابع الشخصي وكافة نصوصه التطبيقية . وأؤكد أن جميع المعلومات الواردة في هذه الاستمارة كاملة ودقيقة. وأشهد أن معالجة البيانات تتم بالامتثال الكامل لأحكام القانون المذكور.

Je, soussigné(e), en qualité de représentant de

déclare avoir pris connaissance de la loi n°2017-020 sur la protection des données à caractère personnel ainsi que de tous ses textes d'application. Je confirme que toutes les informations fournies dans ce formulaire sont complètes et exactes, et j'atteste que les traitements de données sont effectués en totale conformité avec les dispositions de ladite loi.

Fait à : في:

Le : بتاريخ:

التوقيع والختم
Signature et cachet

Cadre réservé à l'APD خاص بالسلطة

10

--	--	--	--	--	--

